Aj tnam kye ila' ka'yin toj



Nim tja xnaq'tzb'il
"Rafael Landívar"
Ja xpich'b'il kyi'j yool

Tz'ib'b'ilte: Anabella Giracca de Castellanos
Tilb'ilab'il: Mayra Fong Rodríguez

Aj tnam kye ila' ka'yin toj



Colección:	Colección para la niña
Serie:	Mam No. 7
Área:	Literatura infantil
Directora de la colección:	Guillermina Herrera Peña
Autora:	Anabella Giracca de Castellanos
Traductor:	Luis Javier Crisóstomo
Editora:	Lourdes Medina Barrera
Ilustración:	Mayra E. Fong Rodríguez
Diagramación:	Lourdes Medina Barrera
Levantado de texto:	Lourdes Medina Barrera

Jun ak'aj u'j te' lu'n te "K'loj kye txin", tu'n tajb'en te kujsb'il t-xnaq'tzb'in txin te Ttx'otx'ixi'n. Atzan tiqu'nil kb'el tz'ib'et u'j lu'n atzan tu'nj qeexa b'etil kyxol ch'uq xjaal tok te tnam Ttx'otx' ixi'n. Tuk'a xim lu'n ja'ka tz'eel tniky' kyaqil txin te jni' ti'chaq tb'anil jatu'mel najla, aj atku junjun maj nya' itzqi'n tu'n... kajb'el tnab'il tu'n tb'ant tb'et kyaqil txin twutz tb'anil tx'otx'; twutz jun tx'otx' nojni tu'n ti'chaq ex jni' xim.

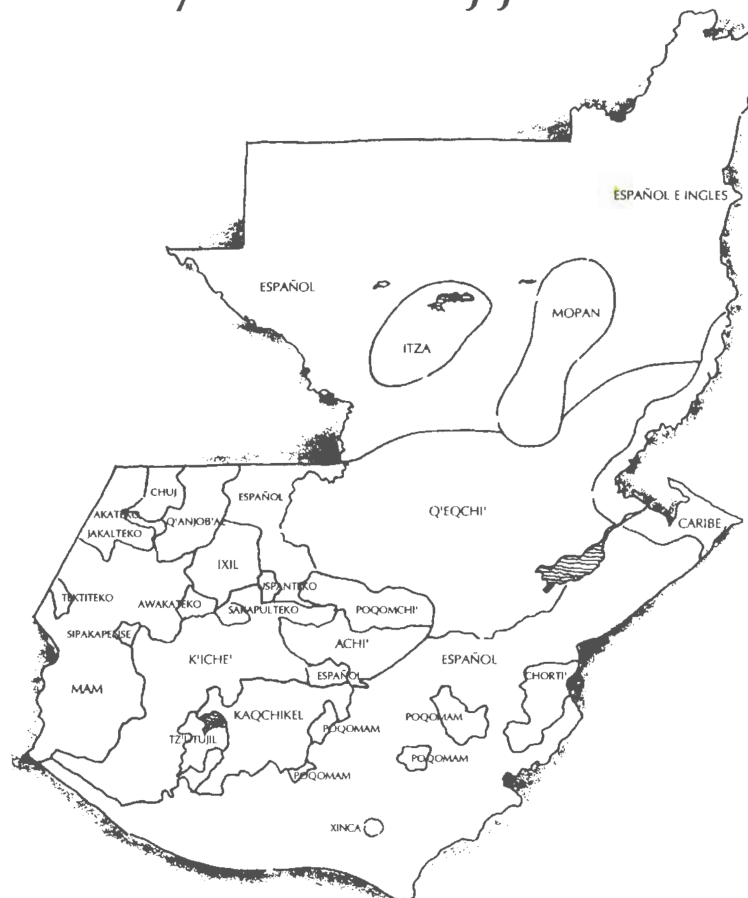
Machikyij kyaqil tqanil aq'untl te "txin" toj b'ib'il lu'n: txokb'il kye txin ex q'a tu'n kyxi' toj skwelb'il ex tu'n kyten ila' awq'a, tu'n tok kyka'yin kyib' ex tu'n tok kyk'u'jlan b'inchb'en ex kyex kyyol.

Juntl tiqu'nil xkub' tz'ib'et u'j lu'n atzan tu'n teel ch'intl kyniky' xjaal b'a'n u'j kyu'n. Ja'ka tz'ajb'en te q'ol tu'mel te xnaq'tzal, tu'nj aj t-xi' qe kyb'etb'il txin ex q'a kyxol ch'uq xjaal te Ttx'otx'ixi'n, ite' b'ib'il ja'ka b'ant kyaq'nit toj xnaq'tzb'il. Ayi' tu'mel ite'kux toj u'j lu'n, nchiyolin tib'aj jni' nim tajb'en tze'nku lu'n: qi'jala, b'anximlal, saqsb'il, k'u'jb'il ti'j qb'inchb'en, tu'n tten nunb'il, xob'il te jaxjal, xob'il te aq'untl, xob'il te yool.

At ila' wiq tu'mel tu'n qxnaq'tzit, me a u'jb'il nim nb'ant qu'n ikyjo. Qa ma b'ant tu'n kyu'jin jni' q'a ex txin, nimx kajb'ela kye tojx jni' kyxim ex te kych'iy.

Anabella Giracca de Castellanos

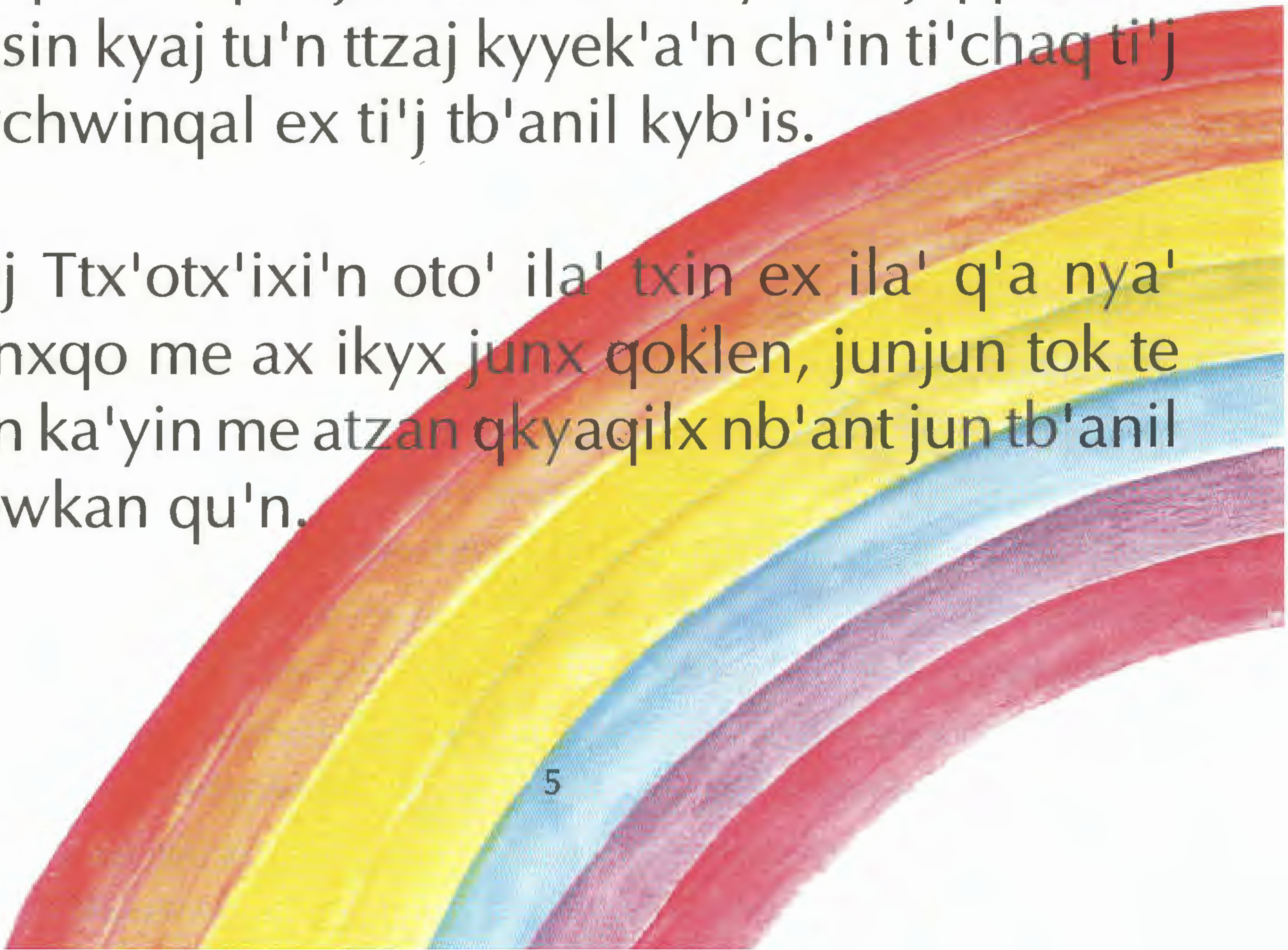
¿Otzan ch'e'xiya b'etil toj jun tnam ila' ka'yin?



Ikyjo, qa ma chitzaj lipeya wuk'iya, qo q'ol jun qb'etb'il nlayx tz'el naj.

Na'mtaq ch'intl t-xi' qe qb'etb'il, kxe'l nq'ama'n kyeya qa toj qtanmi Ttx'otx'ixi'n najleqe txqan txin ex q'a nimx kyipun ex nchi-aq'nan exsin tuk'a ipb'il nche'x toj skwelb'il n-elxi toj kyb'e noq ti'chaq ex jni' il... Nchi-ayon ti'j qq'olb'el exsin kyaj tu'n ttzaj kyyek'a'n ch'in ti'chaq ti'j kychwinqal ex ti'j tb'anil kyb'is.

Toj Ttx'otx'ixi'n oto' ila' txin ex ila' q'a nya' junxqo me ax ikyx junx qoklen, junjun tok te jun ka'yin me atzan qkyaqilx nb'ant jun tb'anil xewkan qu'n.



Noqit tal pich'qo exsintla ma' qo'x lipil toj jun ka'yin toj juntl.



O'kx tu'n tkub' qmutz'u'n qwutz b'e'x ja'ka kub' qna'n qa awo jun tb'anil tal pich'. Noqit jun tal petzqo njaw lipan toj a' ex nchikub' tyek'in ponix t-xiky', tb'anilx chika'yin, ex

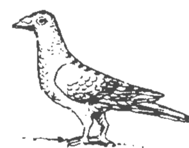


ikyxjo noqit jun pich'tuk'tuk'qo, nimx ex kuj ttzi'...



mo, tiqu'nil, qa jun xq'ayilqo nlipan miqaku twutz tx'otx' ex tb'anix tb'itz... ex noqit xu'chqo tb'anix ex nim nlipan...





¿M chib'anta? Kymutz'unku kywutza ex ¡qoqa lipal!



¡Chjonte machi-ula!, txinqoya ex q'aqoya te puqxjal achi'. Nimx qe qaj tu'n qtzaja toj skwelb'il tokx toj t-xol tqan lanch... ¡MMM!; tb'anilx tk'ok'jal. Ila' qb'aja nimx nb'et tu'n tpon xnaq'tzal, me tb'anil tok ch'in ipb'il tu'nj nqotzalaja ex nim nb'ant qu'na. Atqe tb'anix qb'inchb'en itzqi'n tu'n tb'ixb'il tze'nku lipb'il ti'j tze. Ok tel b'aj qxnaq'tzb'ila b'e'x nqomeltz'aja ja ex ok qpona tuk'a qjaxjala nqob'inchina pak' ila' chika'yin. Noq nche'x k'ayit pak' nchib'ant. ¡Tb'anilx kyb'etb'ila ex mi'n qo-el kynajsi'n toj kyk'u'ja!



¡Chjonte machi-ula tzalu' toj tb'anil qtx'otx'a akateka! Ma kyila, miqaku oto' kyk'atz wutz Cuchumatanes kyb'i. Primxix nqo'xa toj skwelb'il, nqob'eta tjaq' muj, me noqa ma' q'ancha'lix twutz kya'j b'e'x n-el naj che'w. Otzaj tyek'in xnaq'tzal qeya tze'n tu'n kyka'yit pintze ex tu'n kyok xo'yit jni' txkup. Nya'xix tal tb'anix qe qskwelb'il, me lu' tokx twi' wutz jatumel ochiku'x qawa'n ila' tal tze.

Toj qjaya nqomojina tu'n kyb'inchit aqwil, pa, saqchiy ex jni' iqb'il. Kyaqil nb'ant b'e'x nchi-ex qk'ayina... ¡Kux chilipina ex mi'n qo-el kynajsina toj kyk'u'ja!





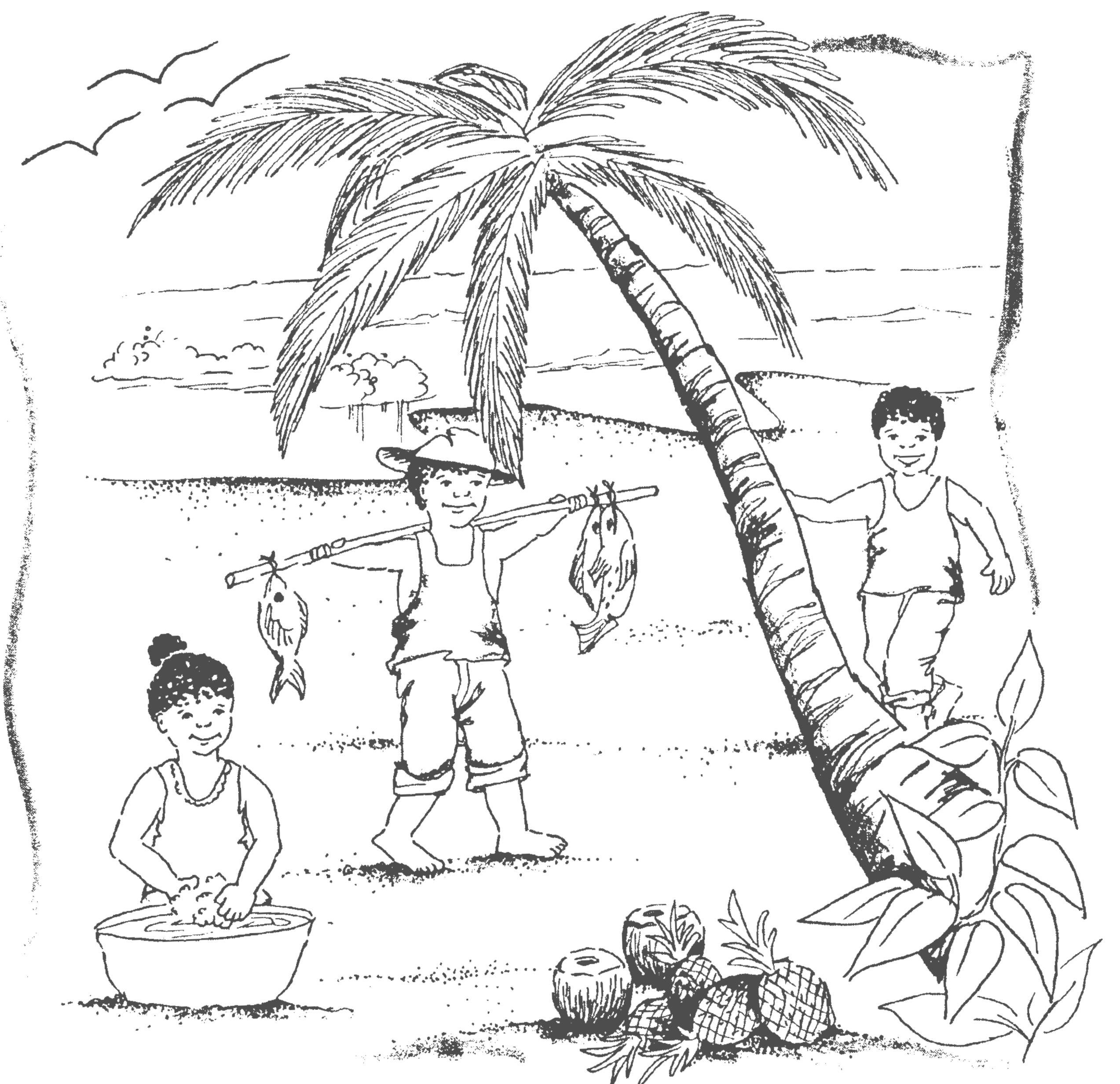
¡Chjonte machi-ula tzalu'n toj qnajb'ila awakateko! Tze'n makyila, tpe'n qskwelb'ila q'ancha'l jni' awal ti'j anjs ex xhnaka b'a'n chi-awan qjaxjala ti'j. ¡Tzunx chitxa'xin jni' awal! Ex ikyx q'ajq'oj tzalu'n jni' twajil nima' San Juan tb'i. ¡At jni' tb'anil b'ech nch'iy ttzi' nima'! Otzaj tq'ama'n xnaq'tzal qeya tu'n tok qka'yin ex tu'n tok qxo'n qib'a, tal txin ex q'aqoya nimx qaja tu'n tten tzalb'ajil qxola. Tze'n nqomeltz'aja qjaya junjun qala, nqokub' qeya junx ex nqoyolina tib'aj kyaqil otaq b'ant qu'na toj skwelb'il... Ex b'e'x n-okten nan ya' yolil kyi'j tb'anil b'ib'il... ¡Nimx tzalb'ajil wex chimeltz'aja ex tb'anix kylipb'ila!

¡Tb'anil kyulnina toj qtx'otx'a ch'orti'! Atzan tal qskwelb'ila jqo'n ex nti'xix kyaq toj, tu'nj te maq'maj tx'otx'qoqe'. Awoya tal txin tok tal qxb'alin nim tyu'chil ex t-achb'il ila' ka'yin. ¡Tal ponix txinqoya! Toj qtanmiya tzalu'n b'a'n qob'ixina tuk'a tzu' ex chqitz'. Ayitzan qjaxjala b'a'n chib'inchan utz ex pop. Kyaqil jni' nb'ant noq nxi' k'ayit. Nimx n-ok t-xo'n xnaq'tzal qb'inchb'i'n ex najla quk'iya, ¡tu'npitzi'n nqotzalaja tu'n jni' at qeya ex at qoklena qekuya! ¡tb'anil kyb'etb'ila!





¡Tb'anil kyulnina toj qtanmiya chuj tb'i! B'a'n t-xi' kyka'yina toj kylipb'ila, niqayin oto'ya tk'atz techil tx'otx' tuk'a México. Tku'x qskwelb'ila kyxol wutz at tqan kxb'il, txun, ttx'otx'il tzlinb'il ex ttx'otx'il chman. At 4 tqan pitz'maj a' jatumel njatza atz'an n-ajb'en kye nxjaalila. Awoya txin tok qkolb'ila noq' ttzeyil, xpich'an tuk'a ponix se'win ex jni' che'w ayi' qnaniya b'inchilkye tuk'a jun b'aq. Ila' maj nqokub' qeya tuk'a xnaq'tzal yolil kyib'aj jni' b'ib'il kye qta'xha, tu'ntzan mi' tz'el naaja jni' b'aj ojtxa. ¡Tb'anilxte' ikyjo nimx tzalb'ajil toj kyb'etb'ila ex liwe chimeltz'aja juntl maj!



¡Tb'anil kyulnina toj qtanmiya garífuna! ¡Tb'anix tu'n tku'tz qka'yin ttxuyila' toj kya'j! Jqo'n qskwelb'ila te tqan q'ij ex antza n-etz qb'ina twajb'il ttxuyila'. Antza tzajni qe qxe'chil jlajxa ttxuyila', tu'npitzi'n q'aq ka'yin qximlala. Nim qe' qotzalaj ex nim qaja tu'n qb'ixina. Otzaj tyek'in xnaq'tzal qeya tu'n qtena toj saqsb'il ex toj nik'u'n tu'n tten qchwinqala toj b'anximlal ex tu'n mi' chitzaja yab'il. Nimxix tninb'il qtanmiya at ex b'a'n tz'ok qchmo'n qib'a tu'n kykub' yolit jni' b'ib'il ex te b'ixil ila' wiq. ¡Tb'anix tzalb'ajil at qi'ja! ¡Nimx tzalb'ajil toj kyb'etb'ila ex qo-ayola kyi'ja!

¡Tb'anil kyulnina toj qtx'otx'a itzaj tb'i! Tkub' qskwelb'ila ttzi' njab' Flores tb'i. Nim ob'ant qu'na tze'n tu'n kyka'yit jni' txuk tu'nj at junjun at tajb'en tu'n qanq'in. Ex ikyx ob'ant qu'na tu'n tok k'u'jlit qtx'otx'a ex tu'n tok xo'yit kyaq'in qmana. Tb'anilx tu'n tok qka'yin tze'n nchitzaj ch'iya kjo'n toj tx'otx' ja' k-e'lila jni' txu'txj muqan. Ila' ti'chaq nkub' na'yit toj qb'inchb'e'n, toj kyaqil n-ajb'en k'ok'sb'il, tzaj ex jni' tza'j. Mib'an tz'el naj ti'chaq otziky' ex nimx nqotzalaja tu'n qokle'n. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex chjonte tu'n xhi-ula q'olb'il!



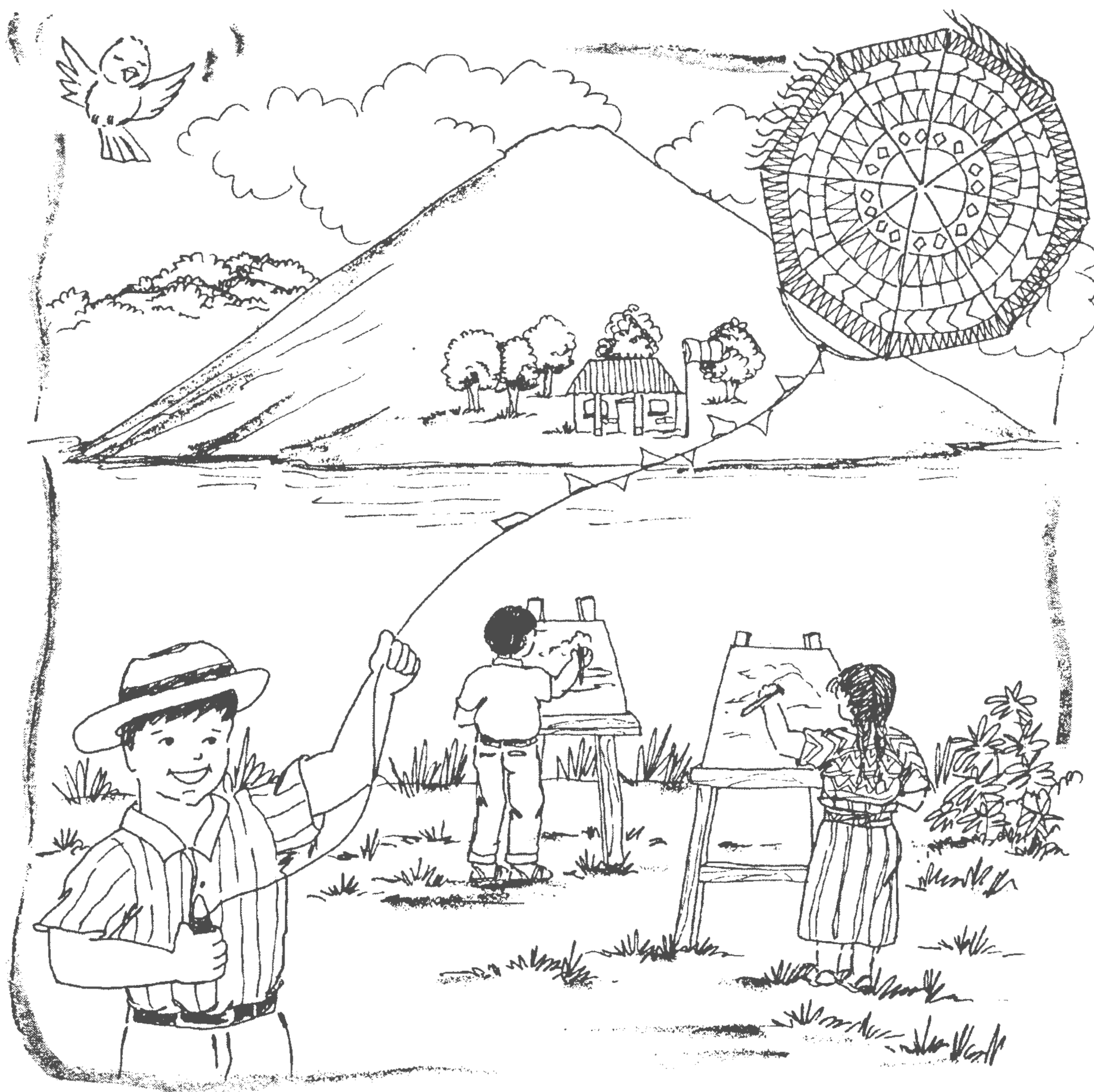
¡Tb'anil kyulnina toj qb'inchb'en ixil! Ma'la tz'iwla kyu'na toj kylipb'ila, tzunx txaxin qe' qtx'otx' ex ila' nima' nb'et toj. Aj talja chi'n, b'incha'n tuk'a loq' ex xk'o'n tojtwi' atzan tal qskwelb'ilji'ya jatumel nchib'anta noqti'chaq qu'na nim kyajb'en. Nyoolin xnaq'tzal qeya toj qyoola ixil, tu'npitzi'n kuj oto'ya ex nqotzalaja qi'jxa. Awoya tal txin tok qa'n b'inchi'n tuk'a noq' kyaq ka'yin exsin qkolb'ila ila' ka'yin. Nxi' xpatx'et qwi'ya tuk'a si'pj nimx tqan tok, b'a'nla jun 4 mo 5 kyjaj tqan. Toj qjaya nqomojina tu'n kyb'ant chi'l ex jni' pa ila' wiq ka'yin. Atzan jni' nb'ant ikyjo b'e'x nche'x k'ayit. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex liwex chimeltz'aja!





¡Tb'anil kyulniya toj qtenb'ila jakalteko tb'i! Aj nima' q'ancha'l ntzaj kyka'yina twutz kya'j, nb'et twutz ponix qtx'otx'a atzan nima' xhq'ilin tb'i. Atzan tal qskwelb'ila jun talja b'inchi'n tuk'a loq' uk'sin tuk'a sjanin ka'yin ex xk'o'n tojtwi' tokx. Tokx tib'aj tz'lan ab'j ex tokila tqan ch'echj txlajila. ¡Tb'anil tka'yb'il! Nimx kyaj kyib' qxjaalila kyxolx ex junx nchi-awet jni' ixi'n, triy, chenaq', k'ux, ex ptz'an. Otzaj tyek'in xnaq'tzal qeya tu'n tb'aj qniky'b'ela nim ipb'il toj, tu'n kyku'x b'inchet junx, tu'n tb'aj b'aj jni' at qxola ex tu'n tten qipina tu'n qskwelina. ¡Nimx tzalb'ajil toj kyb'etb'ila ex li wexix chimeltz'aja!

¡Tb'anil kyulniya toj qtx'otx'a kaqchikel! Tkub' tal skwelb'il t-xe jun chman jatumel nqoxnaq'tzana ila' txin ex ila' q'a nimx qotzalaja. Ob'ant quk'sina ponix ilb'ilal tuk'a xnaq'tzal, ikyx tze'n nb'ant kyu'n qxjaalila. Ex nchib'ant ti'chaq tuk'a qq'ob'a tze'nku lipb'il b'a'n chijax toj kyq'iq'. Kyu'n qxe'chila ex jni' qu'na at tu'mel tu'n tb'ant ti'chaq. At jun qb'inchb'ila ila' tqanil at toj, jni' ninb'il ex okslab'il b'e'x ntzaj yek'i'n qeya tze'n tal k'walqoya ex tu'n qtena kyoj tze'nxix tu'mel. B'anxix nchi-ok ka'yit ex nchi-ok xo'yit jni' qta'xha, tu'nj aya q'ilte jni' ti'chaq te twutz tx'otx'. ¡Nimx tzalb'ajil toj kyb'etb'ila ex liwexix chimeltz'aj jmajtla!



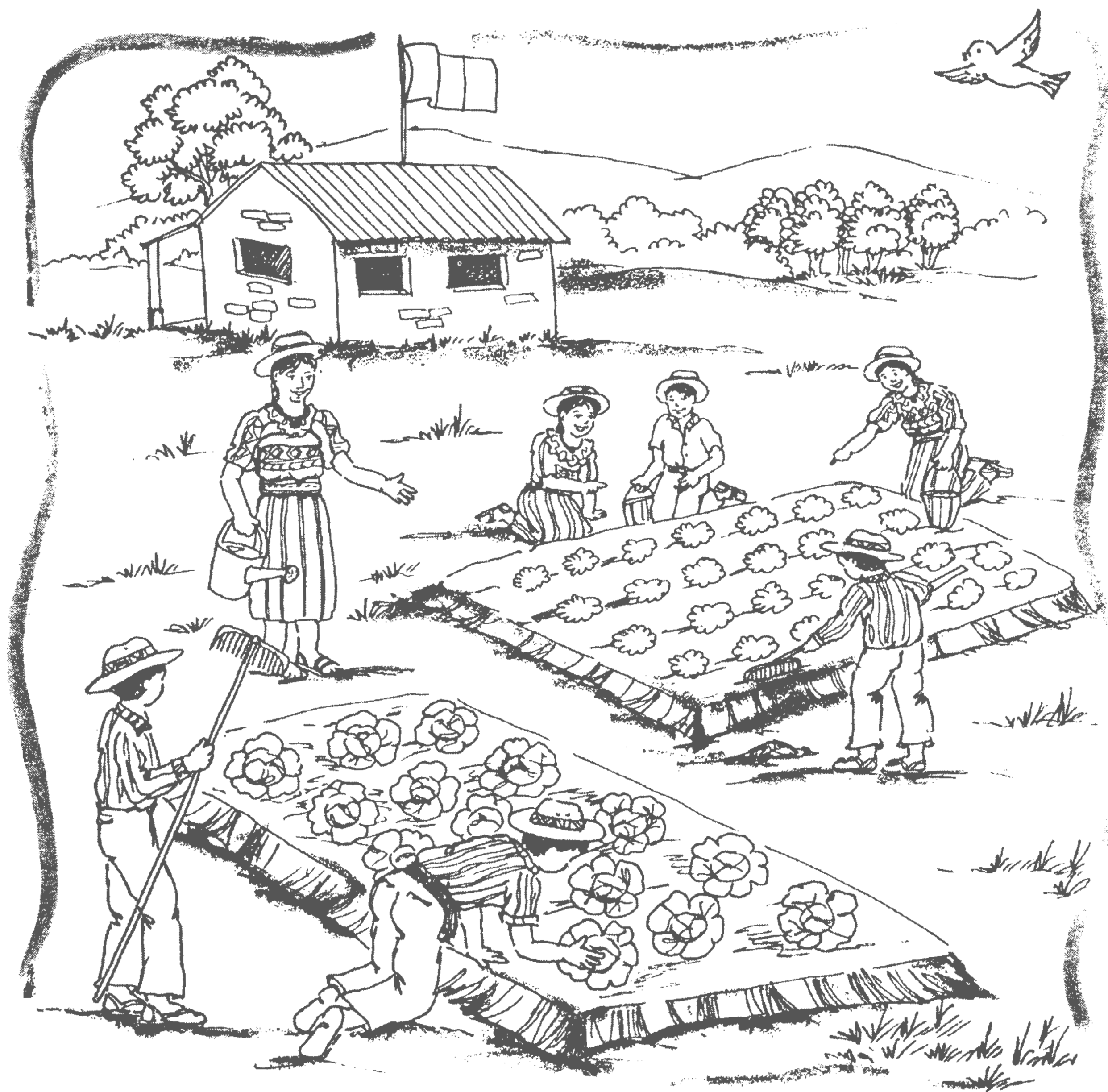


¡Tb'anil kyulniya toj qtx'otx'a k'iche'! Ojtxa, nti'taq kyaj qmana tu'n kyxi' kyk'wal txin toj skwelb'il, me' ja'la otz'ok kyka'yin qa at tajb'en tu'n tb'ant qu'na ex tu'n qjawa qkyaqila. Toj skwelb'il tzalu'n, nqo-aq'nana tuk'a tzalb'ajil jni'qe txin ex qe q'a. Toj qb'inchb'ena tzunx kub' b'inchet qokslab'la tze'nx ojtxa. Nqo-na'na tb'i Qajwa tu'n ttzaj q'o'n tb'anil awal. Atzan qeya tal txin ntzaj yek'in tu'n tb'ant qchmona kyi'j klob'j ex nchib'ant qu'na toj skwelb'il tuk'a tzalb'ajil. Atzan qniky'an nqokub' qeya txlaj qta'xha ka'yil twutz kya'j... ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex liwex chimeltz'aj jmajtla!



¡Tb'anil kyulniya toj qxinb'ila mos mo kxhtyan! Ila' qb'aja tzajni elnix tu'npitzi'n nimx kyaq qxola junjun q'ij. Nimch'in tal qskwelb'ila ex jqo'n tu'n tokx tal xmu's toj tu'ntzin qtena nti'xix kyaq ex noq jni' qten. Nkub' qyolina tuk'a xnaq'tzal jni' b'ib'il ti'j n-el yek'in ex ti'j tqanil nim nqojaw tzalaj kyu'n. Namtaq qxi'ya toj skwelb'il otaq qob'aj mojina tu'n kyb'ant aq'untl te ja, tu'nj b'a'n qomojina kyi'j qmana. At ila' qsaqchb'ila ex qsyutb'ila nchib'ant toj skwelb'il. ¡Nimx tzalb'ajil! B'a'n chichejin qmana ex nchib'inchin ti'j rinb'il kye chej. ¡Nimx qaja tu'n qxi'ya ka'yil! ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex chjonte tu'n xhi-ula q'olb'il!

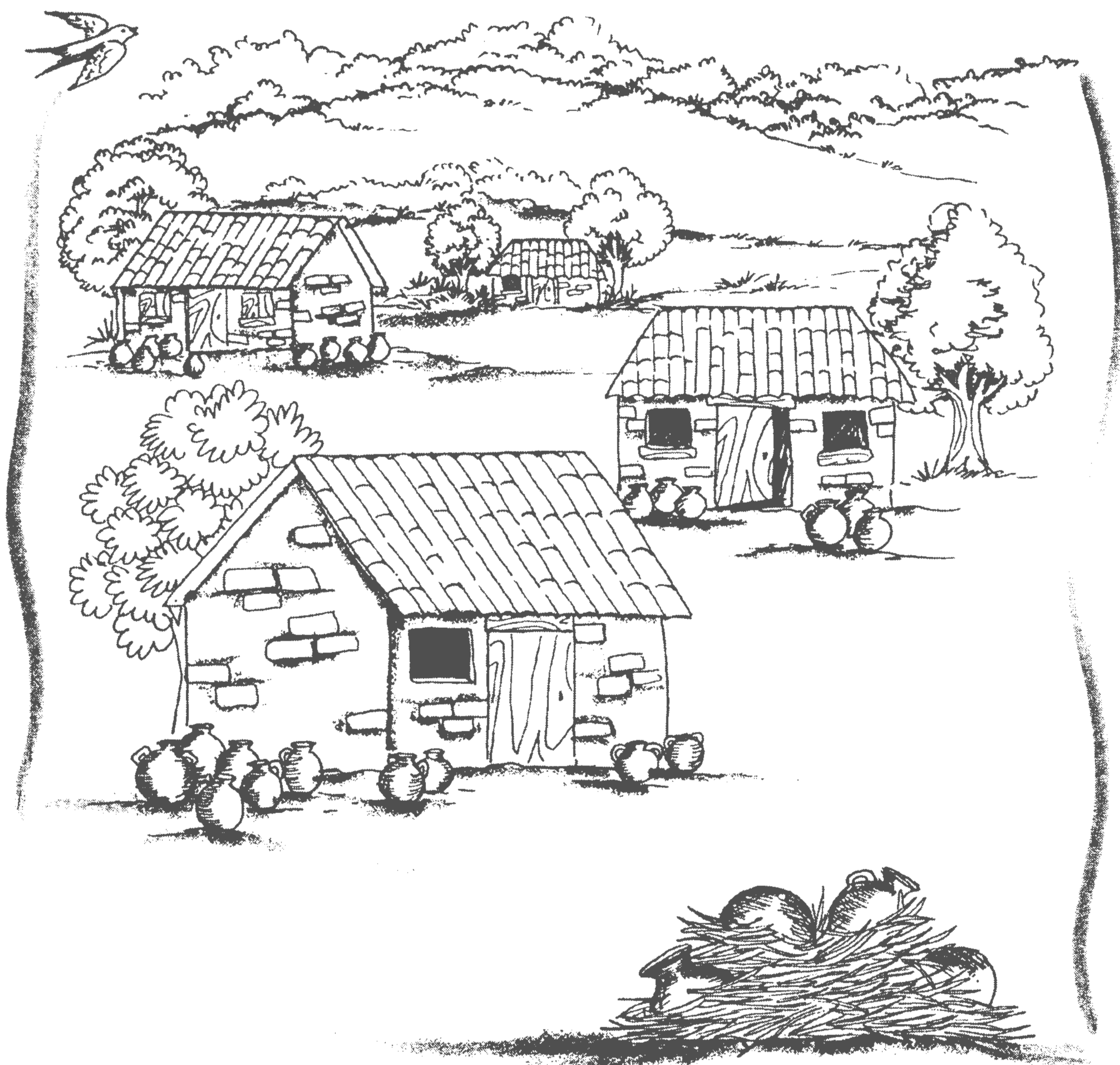
¡Chjonte, tb'anil kyulnina tzalu'n toj qb'inchb'ena mam! B'a'n tex qb'i'n tzalu'n toj qskwelb'ila twi' chnab' b'is ta'ya kye qxe'chila. Ite' jni' wutz txlajila qkojb'ila nchi-ajb'en te kolb'il qchwinqila. A jni' tb'inchb'in Qajwa tok te qtenb'ila ex ti'j otz'el qka'yina tu'n tb'ant qten ex qanq'in junx qkyaqilx. Otzaj tyek'in xnaq'tzal qeya tu'n tb'ant tawet itzaj qu'na tku'x ti'jxa skwelb'il. Ma qila qa nchich'iy ila' wiq itzaj kchi-ajb'el tu'n qch'iya b'a'nxix ex kujxix. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex k'a chikub' q-ayona juntl maj!



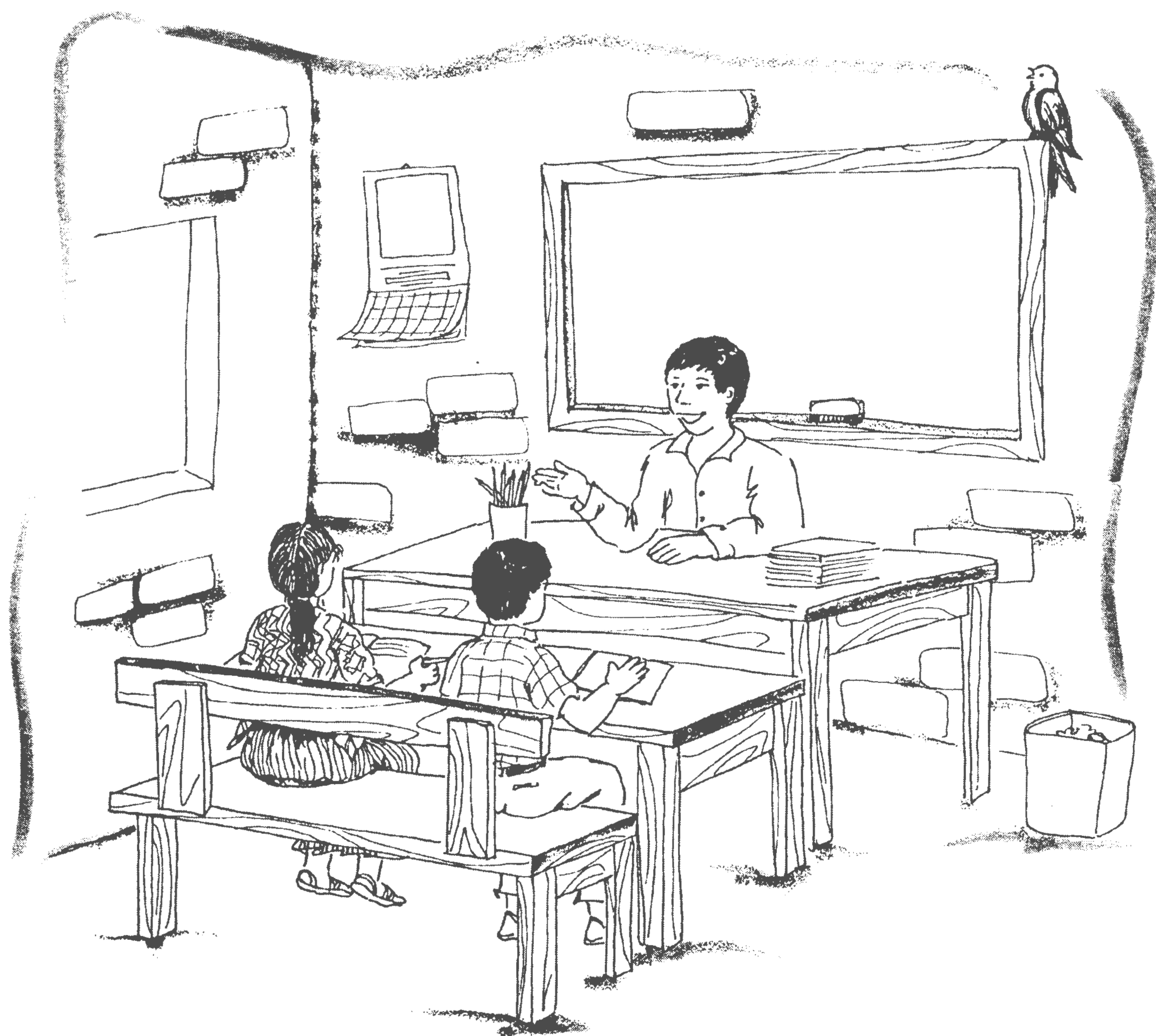


¡Tb'anil kyulnina toj qb'inchb'ena mopán! Antza tkub'a qskwelb'ila toj jun tenb'il maq'maj ch'in ex ak'xix tok te ttx'otx' Petén. Tokila qi'ja jni' pink'ul, ob'ant qu'na tuk'a xnaq'tzal kyi'j jni' txuk ite'kx toj. Ila' wiq txuk ch'ixtl kykub' naj noq tu'n tpaaj ichin, tu'npitzi'n qaja tu'n tb'ant nimxix qu'na tze'n tu'n kyka'yit txuk ex tu'n kyklet. Nchikub' iky'set jni' ninq'ij ja' nb'anta qu'na tze'n tu'n qok laq'e tk'atz tx'otx' ex tu'n mi' qo-el laq'e ti'j Qajwa. Atzan xhjilin tze jun tb'anil yek'b'il ti'jo ikyjo. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex txu'nkuqixa!

¡Tb'anil kyulnina toj qnab'la poqomam! Ma'la kyila toj kylipb'ila jni'qe talja b'inchinqe tuk'a loq' ex ite'ku jni' k'wil kyi'jala tu'n kytzqij toj tqan q'ij junjun qlixje. Toj qtanmiya, b'a'n chib'inchan qya kyi'j k'wil ex noq ti'chaq ja'ka b'ant tuk'a tz'aqb'aj tx'otx' nchib'aj uk'sit ila' ka'yin. Kyuk'a ti'chaq ikyjo ob'aj qachb'in qskwelb'ila. Otzaj tyek'in xnaq'tzal qeya tze'n tu'n ttena jun tb'anil qchwinqala, tu'nj ja'la n-el txjet qq'ob'a na'mtaq qxi'ya wa'l, ex ikyx nchi-el txjet jni' lob'j ex itzaj nchi-ajb'en te qniky'b'ela. Mi'n nqok'wana a' qa nya' loqsi'n. Tuk'a jni' nb'ant ikyjo nti' nqoyab'ta ja'la tze'n ojtxa. ¡Tb'anil ikyjo! ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex k'a qo-ayona juntl maj kyi'ja!



¡Tb'anil kyulnina toj qtanmiya poqomchi'! Ja'ka tz'ok kyka'yina, ayi tal txin, majx tku'x kyaq ka'yin kyoj tb'anix ex achb'in qxb'alina tok, aj ka'yin ikyjo tze'n ka'yin kan koral tb'i, tok te techil qb'inchb'ena. Tzunx kub' qb'inchina kykokslab'il qxe'chila tzaj yek'in qeya kyu'n qta'xha ex kyu'n qya'ya. Ntzaj q'ama'n qeya toj skwelb'il tu'n qxnaq'tzina nimx tu'ntzintla qmojina ti'j jun tnam jatumel tu'n ttena nunb'il nti' tu'n tel b'aj. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila, ex tojxa juntl maj!



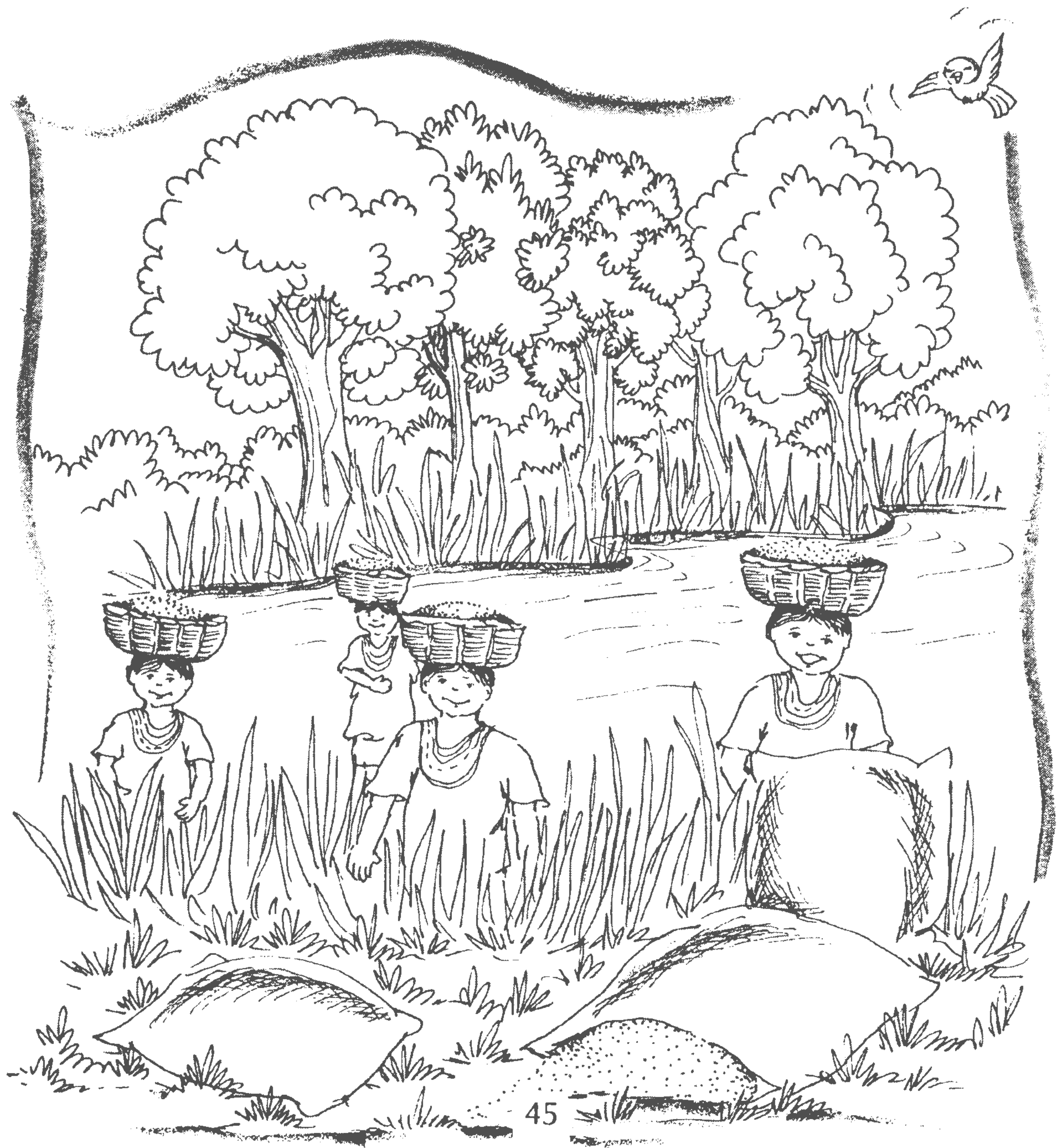


¡Tb'anil kyulnina toj qtx'otx'a q'anjob'al! ¿Tzun tzan nxi' kyb'i'na twi' qchinib'a? Nkub' yooli'n qa aya qxe'chila ikub' b'inchinte ma b'ant ila'xi' anb'il, exsin ikyxjo ja'la tzunx chib'ant kyu'n qmana. ¡Nchi-ajb'en qeya tu'n kyb'aj iky'set b'ixb'il tuk'a tzalb'ajil! Toj jun txa'x chq'ajlaj tkub'a qskwelb'ila. Antza nqoxnaq'tzana ila' txin ex ila' q'a ex ob'ant qu'na tu'n qka'yin ex tu'n tok qxo'n qib'a, tu'ntzan tb'ant qk'u'jlina kyi'j txqantl xjaal. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex k'a chikub' q-ayo'na juntl maj!



¡Tb'anil kyulnina toj qtx'otx'a q'eqchi'! Ma' kub' tyoolin xnaq'tzal qwutza ja'la b'ib'il ti'j awal kjo'n ex ikyx ma' qoyolina tib'aj tk'u'jb'il qtanmiya tok ti'j twutz tx'otx'. Klo'n kyten jni' b'inchb'en kye ojtxa xjaal toj ja ex ikyxtzan jni' chichmon qya ti'jx kyxb'alin. Noq aj qul itz'jana b'e'x nqonoja tuk'a k'u'jb'il. Mujlixix kyten xjaal te junjun jaxjal, tze'n kyoj qniky'an tuk'a tqan xjaw, nqo-exa junx qkyaqilx ka'yil kyi'j che'w. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex liwex chi-ul jun majtla!

¡Tb'anil kyulnina toj qnab'la sakapulteka! Antza tkub'a qskwelb'ila toja' txa'x tenb'il tzachi'n. Aja' nima' nxi' kyka'yina antza n-etz anq'ina toj wutz Kuchumatán tb'i. Nb'et toj jni' qtx'otx'a ex tok tb'i te nima' q'aq ka'yin. Aqetzan ponix q'apoj te qkojb'ila nchi-aq'nan ti'j b'inchb'en atz'an. ¡Tb'anix chika'yin ttzi' nima' tuk'a kychi'l tokx toj kywi'! Okub' tyoolin xnaq'tzal qwutza qa tok il qi'j tu'n tb'ant jun qtanmi tb'anix. Kb'antel te' ikyjo' qu'n qa ma' qoxnaq'tzan. B'i'n qu'na qa mi' kyij qtzaqpina tu'n quula toj skwelb'il. ¡Il ti'j tu'n qb'eta qwutz! ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex tojxa jun majtl!



¡Tb'anil kyulnina toj qtanmiya sipakapense! Tzalu'n toj qkojb'ila, ewa tkub' iky'set tq'ij ixi'n tuk'a jun ninq'ij. Nkub' iky'setjo ikyjo tu'n tjaw nim awal. B'a'n tkub' t-ximana qa nqoponxixa tk'atz twutz kya'j ex twutz tx'otx'. Aj wutz te tyuuxh tb'i atzan nimxix t-xilen toj qeya qb'inchb'en, antza nqo'x q'i'na noq aj qul anq'inku'. Cheb'a nik'u'n ex saqsi'nqo'ya tu'n qxnaq'tzana, tu'nj ntzaj tq'ama'n xnaq'tzal qeya qa ikyjo ja'ka ten qskwelb'ila nimx anb'il. ¡Tb'anil b'aja' tb'etb'ila ex liwe tzuul jun majtla!



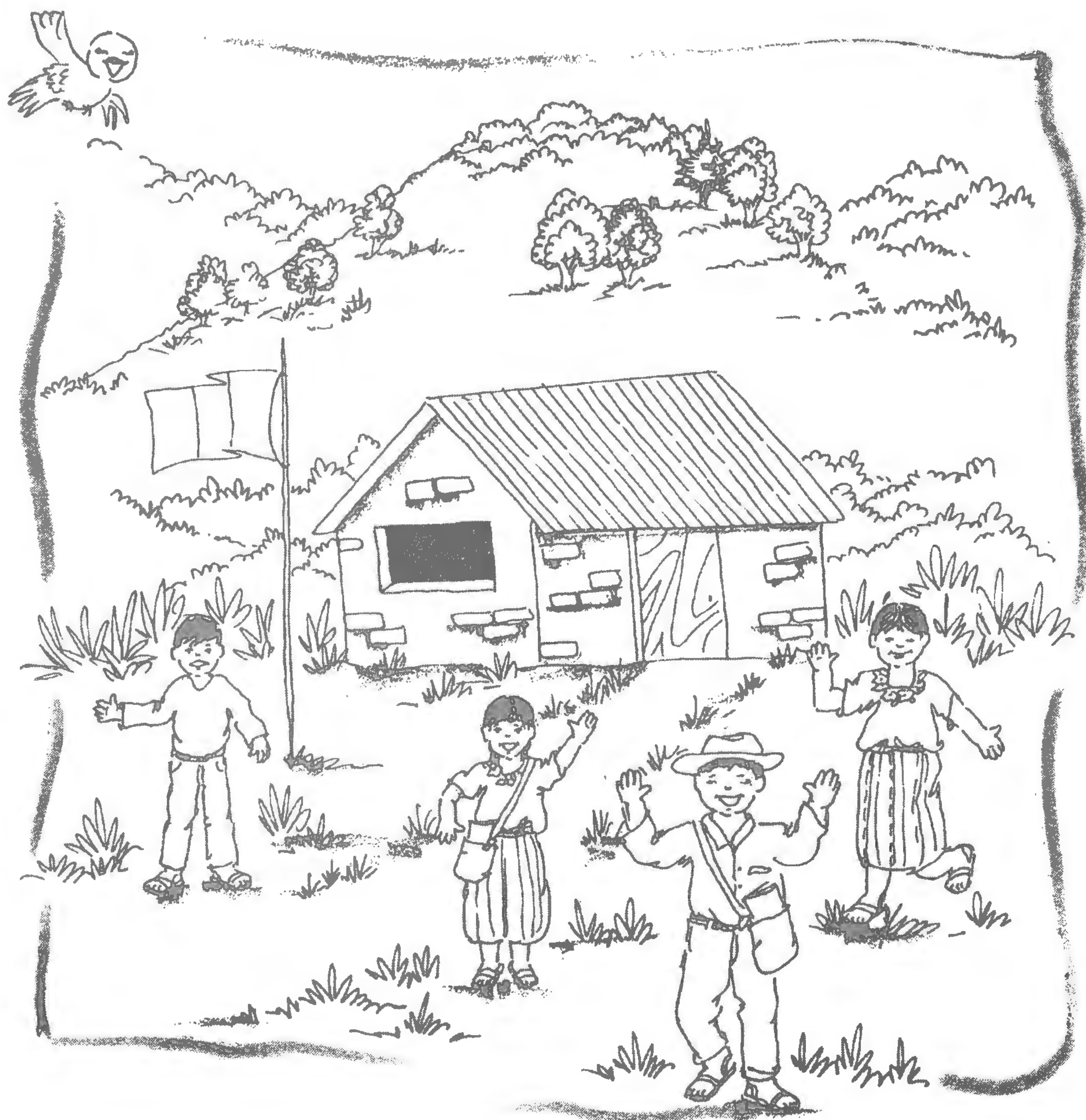


¡Tb'anil kyulnina toj qtanmiya tektiteko! Ja'ka b'ant kyka'yit toj tlipob'ila jni'qe qjaxjala nchib'aj aq'nin ti'j tx'otx' tu'n tjaw kyawal kb'ajl kxe'l k'ayit. Che'w tx'otx' qe' qtanmi, me nqob'inchina jni' ipb'il tuk'a xnaq'tzal tu'n qmaq'teya ex tu'n qxnaq'tzana tuk'a tzalb'jal. Ob'ant jun tkutz'is ti'jxa skwelb'il tu'n tten qtenb'ila saqxix ex tu'n mi' b'ant kyten netz' txuk ja'ka chiq'on yab'il qi'ja. Nqo-okxa txjol qi'ja toj chuj. ¡Tb'anil tziky'a kyb'etb'ila ex liwe chi-ul jun majtla!



¡Tb'anil kyulnina toj qtx'otx'a tz'utujil! ¿Tze'n ch'in s-ela qnjab'a toj kywutza, aj qnajab'a Atitla'n tb'i? Toj qeya qka'yb'il ex toj qnab'la atzan njab'a tb'anilxix twutz kyaqil twutz tx'otx'. Nchi-aq'nan jaxjal ti'j b'inchb'il chkontza nchib'aj ajb'en te kyixhil. Ex ila' xjaal n-aq'nin ti'j b'intb'anix tze'nku uk'sil noq ti'chaq n-etz toj kynab'il tze'n nchika'yin ti'j jni' chq'ajlaj. Awoqoya tal txin tok tb'anil si'pj te achb'il qwi'ya. Nimx nqotzalaja ja'la tu'nj nchi'j qo'xa tu'n took toch' qi'ja tu'n mi tzaja yab'il qi'ja. ¡Tb'anil ikyjo! ¡Tb'anil b'aja' kyb'etb'ila ex k'a' chikub' q-ayo'ntla'!

¡Tb'anil kyulnina tzalu'n toj qtx'otx'a uspanteka! Ja'la, otz'el qniky'a toj skwelb'il qa il ti'j tu'n kyok ka'yit tze tu'nj at kyajb'in qe, tu'npitzi'n kchi-okel qka'yin ex mi'n qtziya tu'n kyjaw kytx'e'mi'n noqx alkye. Tkub' qskwelb'ila tjaq' maq'maj kyxlekmin wutz ex t-xol awab'in kjo'n at... ¡Nimx tz'inin at! Nkyq'ama'n tij xjaal tzalu'n, qa junjun txin mo q'a n-ul anq'in tuk'a tajwala, atza'n ikyjo jun txuk kolil n-ok q'o'yit tze'nx taj q'ij tze'n n-ul anq'in. ¡Klo'nqoya tu'n tanmi kya'j! ¡Tb'anil tz'el b'aja' kyb'etb'ila ex k'a chikub' q-ayo'ntla!





¡Tb'anil kyulnina tzalu'n toj qtanmiya xinka! Mala kyila, at jun xhq'ilin kya'j qib'aja' exsin atzan qtx'otx'a ex tmaq'majal n-ajb'en tu'n kytzaj ch'iy jni' txutxj lob'j. Nya' maya qe' qxe'chil, antza tzajni qe' qyajil toj plaj tx'otx' kub'ni (Sur América) xhib'aj uul toj tnam Ttx'otx'ixi'n tb'i ja'la. Nimxix qaja' ti'j qokle'n, tu'npitzi'n nqoxnaq'tzana tu'n tmojit ti' tzuul te qkojb'ila. ¡Tb'anil tz'el b'aja' kyb'etb'ila ex liwex chi-ul jun majtla!

¿Tze'n s-e'la ch'in qb'etb'ila toj kywutza? ¿Je'ky at jun tb'anil qtanmi?

Mi'n tz'ok qka'yin tze'n ka'yin q'i'n qu'n, a ilxix ti'ja tu'n junx qo-aq'nin tu'n tb'ant aj tb'anix txewkan.


Impreso en Guatemala por Lito Van Color, S.A.